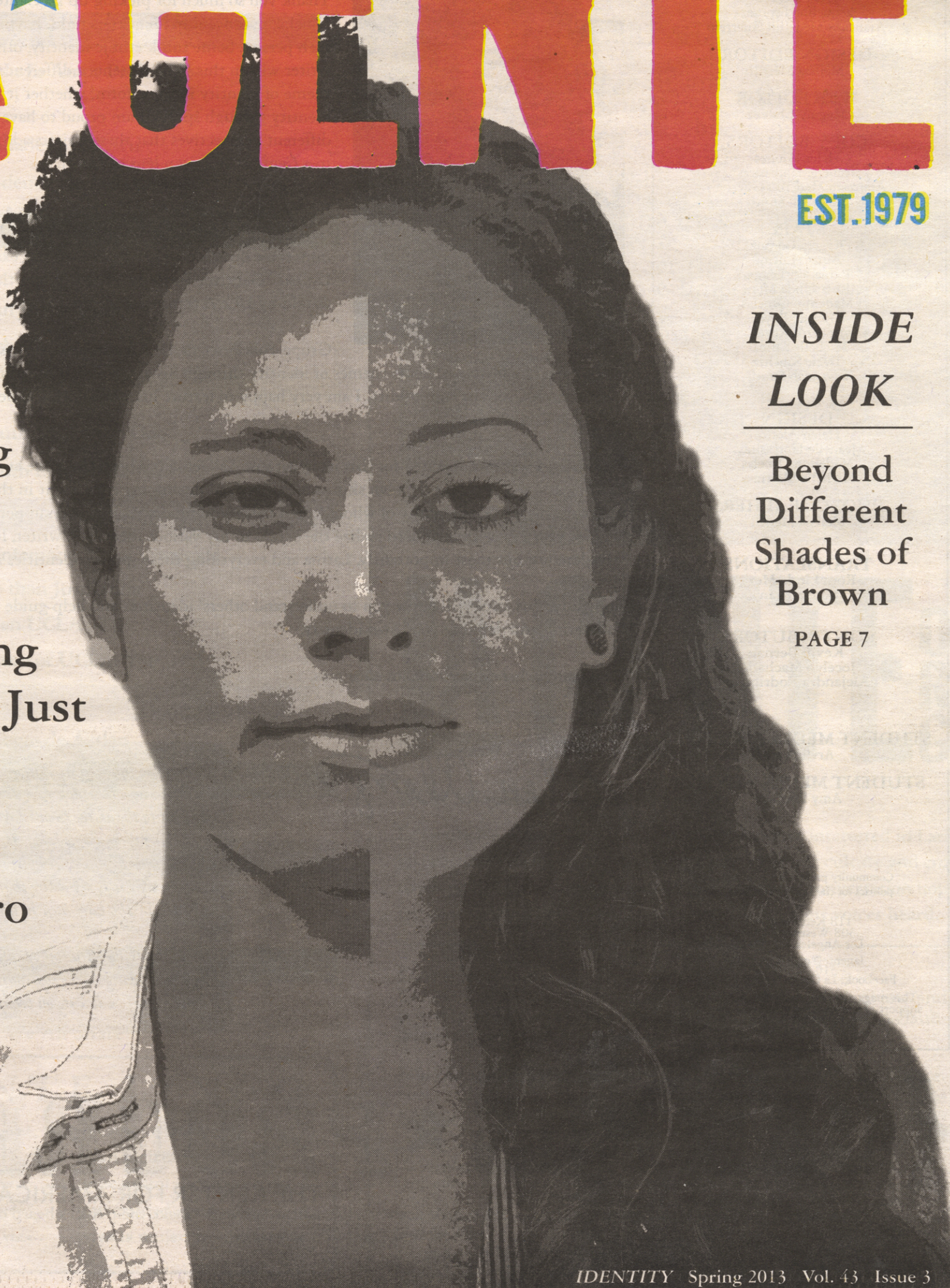


# LA GENTE



EST. 1979

The Inner  
Xicanisma  
PAGE 4

Illustrating  
the Truth  
PAGE 12

Transferring  
More than Just  
Units  
PAGE 15

El Jardinero  
PAGE 20

## *INSIDE LOOK*

Beyond  
Different  
Shades of  
Brown  
PAGE 7



# The Hidden Treasure of UCLA: You

Chicano Studies Research Library offers opportunities to explore oneself through presence of support and collections

Rosa Linda Meza [meza-rosa@hotmail.com](mailto:meza-rosa@hotmail.com)

One word that can serve as the downfall or pride of an individual: identity.

The influences that surround a student at the university are limitless. The constant battle of creating an image/presence in a vast space like UCLA, causes a feeling of inferiority even among the "strongest" of individuals. The beginning of establishing an identity emerges when a student decides to deviate from the status quo.

My journey to forming my own identity at UCLA comes from my work as an archivist at the Chicano Studies Research Library (CSRC) located in Haines 144. The work and responsibilities that come with being an archivist consists of: establishing and maintaining control of the physical and organizational aspects of records with great historical value. As an archivist, one must organize and preserve archives such as: letters, documents, books, and more. Working for the CSRC has given me the opportunity to learn more about my cultural roots. I am currently working on a collection about Ricardo Muñoz, a UCLA alumni, retired judge of administration and attorney. The opportunity to work with such a vast and rich collection has given me an experience like no other I've had during my years as a UCLA student.

The mass of information that can be found in the library is not concentrated on one single genre. Instead, it challenges the stereotype of only having information for Chicana/o Studies students. The CSRC is UCLA's hidden treasure.

Patricia Valdovinos, a third year Chicana/o Studies major and American Indian Studies minor and CSRC employee says, "I like that it was small, cozy and familiar, not like your usual library. I needed to find a place that did that, and the CSRC library did, so I liked that."

Although the CSRC is not well known, the students who do know about it have found a feeling of peace and fortitude within its walls.

Julia Fernandez, a senior art history major says, "When you first look at the library, it may seem like it may not give us much because of its size, but once you talk to the librarian and staff there, you know they have many resources."

Those students in search of an identity that will justly represent them, share the same dilemma with the library. There exists much more in the CSRC than simply its infrastructure. Inside of the library, information is located specifically to serve community members in their journey to complete their studies or research.

Fernandez's poster collection is currently on display at the CSRC.

"It was very important especially for the audience that is at the Chicano Studies Research Library to know about this work and for me too. The librarian, Lizette Guerra, told me I was the first art history student and first undergraduate, so I felt like that really made me see the importance of the research I was doing. It helped me find confidence and my identity," said Fernandez.

"There is someone here on campus that really cares for you, not just academically but how you're feeling emotionally, your well being. The CSRC helped shape my identity because it made me really accept me being here at UCLA," said Valdovinos.

It is not only students that go unrecognized here at UCLA but collections and academic papers as well, such as La Frontera, a collection of traditional

music in Spanish. The foundation Los Tigres del Norte, known as the most popular group of norteña music, donated the necessary funds for the existence of such a collection. The generosity of Los Tigres del Norte funded various departments of studies such as: ethnomusicology, literature, history, global studies, and the arts, to name a few, and more importantly, the access to teach about music in Spanish. Such a collection is unique to UCLA.

Like this wondrous collection, there are many students at UCLA that are not recognized, and their stories go untold. The rapidity of a student's college years makes it virtually impossible to establish a concrete identity.

Christopher Velasco, a full time staff member at the CSRC says, "I've been dealing with trying to find my own voice and trying to find who I am. It's taken me a long time and I'm getting close to being more comfortable within my own skin, to be myself and be who I think I should be and not let others tell me who I should be."

Institutions like the Chicano Studies Research Library are not well known, but there is always access when you actively look for it.

"I think it has a huge role. We don't only cater to Chicano students, we cater to everybody. First thing, we are a library research center and we're an active conservation department. I've noticed that a lot of students that are studying for library school or fulfilling conservation internships come here because we are active," said Velasco.

The hidden treasure at UCLA is the individual: you. Student, worker, professor, contributor. The time is NOW! Get active and take initiative! And don't be afraid to dazzle the world with your unique identity.



Christopher Velasco and Patricia Valdovinos



## Tesoro escondido en UCLA : Tú

La biblioteca de investigación de estudios chicanos ofrece oportunidades de explorar uno mismo tras soporte y colecciones

Rosa Linda Meza *meza-rosa@hotmail.com*

Una palabra que puede servir como el fracaso o promotor de un individuo: identidad. Las influencias que rodean a un estudiante en la universidad son ilimitadas. La continua batalla de crear una imagen/presencia, e identidad en un espacio tan vasto como UCLA causa un sentimiento de inferioridad dentro de los más "fuertes" de estudiantes. El comienzo de establecer una identidad puede emerger cuando un estudiante transgrede del status quo.

Mi viaje hacia formulando mi propia identidad aquí en UCLA viene de mi trabajo como archivista en la biblioteca de investigación de estudios chicanos (CSRC) en Haines 144. El trabajo y responsabilidades que viene con ser un archivista consiste pero no es limitado ha establecer y mantener control, sobre los aspectos físicos e organizacionales sobre registros de mucho valor histórico. Como archivista uno debe de organizar y preservar los archivos siendo cartas, documentos, libros, etc. Trabajando para la CSRC me ha dado la oportunidad de aprender más sobre mis raíces culturales. Estoy trabajando presentemente es la colección de Ricardo Muñoz, alumno de UCLA y un jubilado juez de administración y abogado. La oportunidad de trabajar con una colección tan vasta y rica en información me ha dado una experiencia desigual que he experimentado como estudiante en UCLA.

La vasta información que se encuentra en la biblioteca no se centra en sólo un genero. En vez transgrede las normas de sólo tener información que serviría para los que estudian los estudios Chicano/a. La CSRC es el tesoro escondido de UCLA.

Patricia Valdovinos estudiando para un bachillerado en estudios Chicano y un menor en estudios de Indios Americanos y trabajadora en la CSRC dice, "Me gusta que es pequeño, cómodo, y familiar no como tu biblioteca normal, yo necesitaba encontrar un lugar que hacía precisamente eso, y la biblioteca lo hace, so a mi me gusta."

Aunque la CSRC no es muy bien conocida, aquellos estudiantes que se ubican entre sus paredes encuentran un sentido de paz y fortaleza.

Julia Fernández un estudiante en su último año, estudiando historia de arte dice, "Cuando primero miras a la biblioteca parece como si no es capaz de darnos mucho por su tamaño, pero una vez al hablar con la bibliotecaria y personal, sabes que tienen muchos recursos."

Aquellos estudiantes en busca de una identidad que justamente los presente, comparten el mismo dilema con la biblioteca. Existe mucho más que la simple infraestructura. Dentro de la biblioteca se ubica información específicamente para servir a la comunidad en su viaje a completar sus estudios o trabajos de investigación.

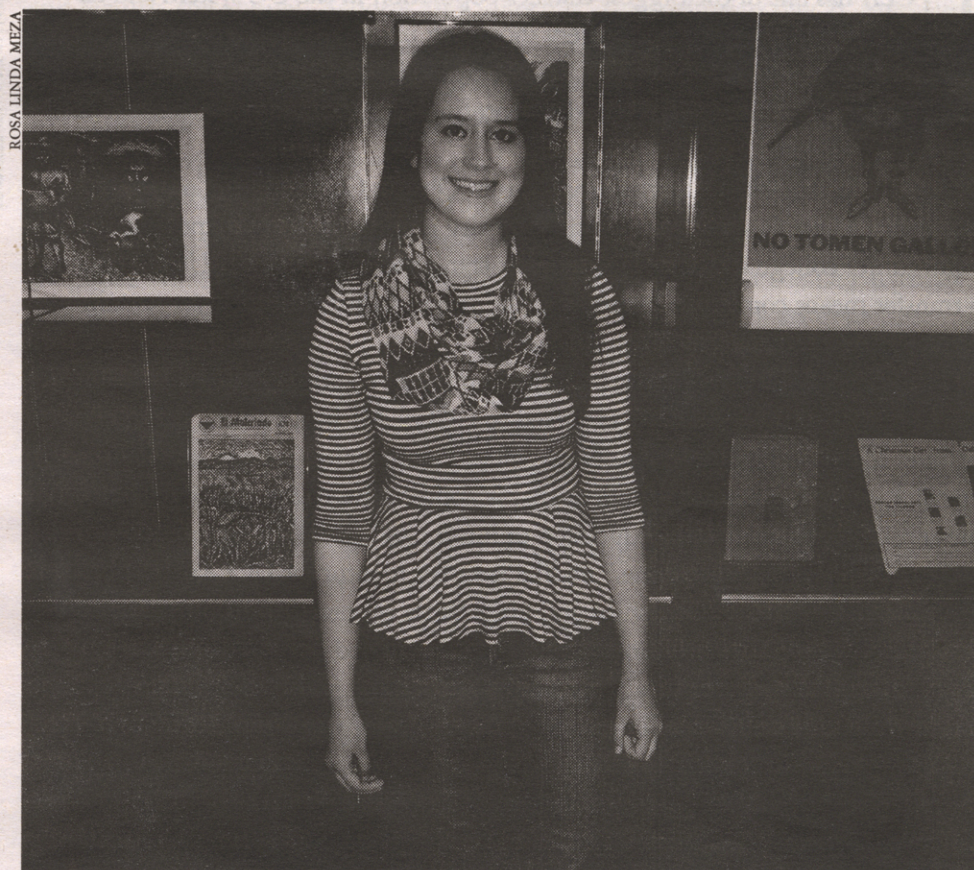
La colección de Fernández está en este momento en exhibición en a CSRC.

"Era muy importante especialmente para la audiencia que está en la biblioteca de investigación de estudios chicanos para que conozcan sobre éste trabajo, y también para mi especialmente. La bibliotecaria, Lizette Guerra me dijo que yo era la primera estudiante de historia del arte y primera estudiante pregrado, so me sentí de que eso realmente me hizo ver la importancia de la investigación que estaba haciendo. Me ayudó a encontrar confianza y mi identidad," dice Fernández.

"Hay alguien aquí alguien en campus que realmente se preocupa por ti, no solo académicamente, pero cómo te sientes emocionalmente, tu bienestar. El CSRC ayudó a formar mi identidad porque me hizo aceptar mi presencia aquí en UCLA," dijo Valdovinos.

No son los estudiantes que van desconocidos aquí en UCLA. Un ejemplo es La Frontera,

**"El CSRC ayudó a formar mi identidad porque me hizo aceptar mi presencia aquí en UCLA."**  
~ Patricia Valdovinos



Julia Fernandez

una colección de música tradicional en español. La fundación Los Tigres del Norte, conocido como el grupo más popular de música nortea ubico los fondos suficiente para que tal colección existiera. La generosidad de Los Tigres del Norte ha permitido que varios departamentos de estudio como la etnomusicóloga, literatura, historia, culturas globales, las artes, para nombrar unas, el acceso para enseñar sobre la música en español. Tal colección es único para UCLA. Basta decir que la mayoría de los estudiantes que trascurren por UCLA no están infirmados que existe.

Al igual que esa maravilla de colección, hay muchos estudiantes en la universidad que no son reconocidos, sus historias están sin decir. La rapidez de los años como estudiante en la universidad hacen prácticamente imposible establecer una identidad concreta.

Christopher Velasco un trabajador en la CSRC dice, "Yo he batallando con tratando de encontrarmi propia voz y he tratado de averiguar quien soy, me ha tomado mucho tiempo y ya estoy llegando cerca hacia sintiendo más cómodo con mi mismo, de ser yo mismo y ser quien creo yo quien soy y no permitir que otros me dicten sobre quien debo de ser."

La dificultad de construir una identidad es un trabajo más fácil que erradicar la invisibilidad de un individuo.

Instituciones como la biblioteca de investigación de estudios chicanos no son bien conocidas, pero el pase tras bastidores existe con tan solo que un individuo hable de el.

"Yo creo que tiene un rol importante. No sólo ayudamos a los estudiantes chicanos ayudamos a todo el mundo. Lo primero, somos un centro de investigación y somos un departamento de conservación activa. Me he dado cuenta que muchos estudiantes que están estudiando para ingresar a la escuela de biblioteca o cumpliendo prácticas de conservación vienen aquí porque somos activos," dice Velasco.

El tesoro escondido de la universidad UCLA es el individuo: tú. Sea estudiante, trabajador, profesor, contribuidor, ha llegado la hora de levantarse del sillón de pereza y tomar la iniciativa de deslumbrar el mundo a nuestro alrededor con la identidad única que poseemos.